



Treaty Series No. 63 (1965)

Protocol

for the Extension and Modification of
the Agreement of 27 July 1964

between the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland and the
Government of the Federal Republic of Germany
for Off-setting the Foreign Exchange
Expenditure on British Forces
in the Federal Republic of Germany

Bonn, 20 July 1965

[The Protocol entered into force on signature]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
and the Chief Secretary to the Treasury
by Command of Her Majesty
July 1965*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

NINEPENCE NET

**PROTOCOL FOR THE EXTENSION AND MODIFICATION
OF THE AGREEMENT OF 27th JULY, 1964, BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY FOR
OFF-SETTING THE FOREIGN EXCHANGE EXPENDITURE ON
BRITISH FORCES IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany;

Having consulted together in accordance with Article 6 of the agreement of 27th July, 1964,⁽¹⁾ between them for Off-setting the Foreign Exchange Expenditure on British Forces in the Federal Republic of Germany (hereinafter referred to as "the Agreement");

Have agreed as follows:—

ARTICLE 1

With the modifications set out in this Protocol, the Agreement shall be extended to cover the British financial year 1966/67, that is, the period from 1st April, 1966, to 31st March, 1967.

ARTICLE 2

The Government of the Federal Republic of Germany shall see to it that during the period 1st April, 1966, to 31st March, 1967, payments which count for the purposes of Article 2 (a) or (b) of the Agreement shall amount to approximately Dm600 million.

ARTICLE 3

In order to accelerate the implementation of the Agreement in respect of the period from 1st April, 1964, to 31st March, 1966, the Government of the Federal Republic of Germany shall forthwith arrange for an advance payment in sterling equivalent to Dm464 million to be made to a non-interest-bearing account with the Bank of England to meet payments due by 31st March, 1966, under contracts already placed or foreseen.

ARTICLE 4

Drawings on the account mentioned in Article 3 of this Protocol will only be made with the approval of the Joint Committee appointed under Article 6 of the Agreement (hereinafter referred to as "The Joint Committee").

ARTICLE 5

When the advance payment referred to in Article 3 of this Protocol has been made the Government of the Federal Republic of Germany will be

(1) "Treaty Series No. 58 (1964)," Cmnd. 2490.

entitled to make drawings, for purposes agreed by the Joint Committee, on the deposit account set up in pursuance of the Exchange of Notes of 3rd. October, 1958,⁽²⁾ concerning Local Defence Costs of United Kingdom Forces stationed in the Federal Republic. These drawings, which will not be transferable across the exchanges, will be used, together with German payments across the exchanges, to finance in the United Kingdom additional transactions which qualify under the Agreement to twice the amount drawn. The payments made in accordance with this Article shall be accounted for in respect of the two-year period ending 31st March, 1966.

ARTICLE 6

This Protocol shall enter into force on signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Bonn this twentieth day of July, 1965, in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

For the Government of the Federal
Republic of Germany:

FRANK K. ROBERTS

SCHRÖDER

⁽²⁾ "Treaty Series No. 14 (1961)", Cmnd. 1314.

**PROTOKOLL ÜBER DIE VERLÄNGERUNG UND ABÄNDERUNG
DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER REGIERUNG DES
VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN
UND NORDIRLAND UND DER REGIERUNG DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER EINEN AUSGLEICH
DES DEWISENAUFWANDS FÜR BRITISCHE TRUPPEN IN DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND VOM 27. JULI 1964**

Die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland,

nach gemeinsamen Besprechungen gemäss Artikel 6 des Abkommens vom 27. Juli 1964 über einen Ausgleich des Devisenaufwands für britische Truppen in der Bundesrepublik Deutschland (im folgenden "das Abkommen" genannt), haben folgendes vereinbart:

ARTIKEL 1

Das Abkommen wird um das britische Rechnungsjahr 1966/67, das heisst um die Zeit vom 1. April 1966 bis zum 31. März 1967 verlängert, und zwar mit den in dem vorliegenden Protokoll niedergelegten Änderungen.

ARTIKEL 2

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland trägt dafür Sorge, dass die für die Zwecke des Artikels 2 (a) oder (b) des Abkommens anrechnungsfähigen Zahlungen in der Zeit vom 1. April 1966 bis zum 31. März 1967 etwa 600 Millionen DM erreichen.

ARTIKEL 3

Um die Abwicklung des Abkommens für die Zeit vom 1. April 1964 bis zum 31. März 1966 zu beschleunigen, lässt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland alsbald eine Vorauszahlung in Sterling im Gegenwert von 464 Millionen DM auf ein zinsfreies Konto bei der Bank von England zur Verrechnung gegen Zahlungen überweisen, die aufgrund bereits gegebener oder in Aussicht stehender Aufträge bis zum 31. März 1966 fällig werden.

ARTIKEL 4

Verfügungen über das in Artikel 3 des vorliegenden Protokolls genannte Konto werden nur nach Zustimmung der nach Artikel 6 des Abkommens eingesetzten Gemischten Kommission (im folgenden "Gemischte Kommission" genannt) vorgenommen werden.

ARTIKEL 5

Nach Leistung der in Artikel 3 genannten Vorauszahlung ist die Bundesregierung berechtigt, das in Übereinstimmung mit dem Notenwechsel über die Verteidigungsausgaben der in der Bundesrepublik stationierten britischen Truppen vom 3. Oktober 1958 eingerichtete Konto für Vorhaben

in Anspruch zu nehmen, über die sich die Gemischte Kommission geeinigt hat. Diese in Anspruch genommenen Beträge, die nicht in Devisen transferiert werden dürfen, sind zusammen mit deutschen Devisenzahlungen für die Finanzierung im Vereinigten Königreich von zusätzliche Vorhaben zu verwenden, die unter das Abkommen fallen und die sich auf das Doppelte der in Anspruch genommenen Beträge belaufen sollen. Die Zahlungen gemäss diesem Artikel sind auf den Zweijahreszeitraum bis zum 31. März 1966 anzurechnen.

ARTIKEL 6

Dieses Protokoll tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Zu URKUND DESSEN haben die von ihren Regierungen gehörig Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Bonn am zwanzigsten Juli 1965, in zwei Urschriften, jede in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung des Vereinigten Für die Regierung der Bundes-
Königreichs Grossbritannien und republik Deutschland:
Nordirland:

FRANK K. ROBERTS

SCHRÖDER

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

© 1954

Faint text line below the copyright notice.

Faint text lines above the publisher information.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London W.C.2
423 Oxford Street, London W.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England